



Seminario de Investigación en Traducción Literaria **Aurora Bernárdez**

DEL 26 AL 28 DE ABRIL

Edificio Grupo San Valero
(pl. de Santa Cruz, s/n)

Entrada libre hasta
completar aforo



Colaboran:



CASA DEL TRADUCTOR

FUNDACIÓN JUAN MARCH

Organiza:

universidad
SANJORGE
GRUPO SANVALERO

el 26 al 28 de abril, en el Edificio Grupo San Valero, la Universidad San Jorge organiza el Seminario de Investigación en Traducción Literaria Aurora Bernárdez, dirigido a autores, traductores e investigadores, además de al público general.

En el marco del mundo literario, a veces, las manos traductoras son tan imprescindibles como invisibles. En este ciclo de seminarios se abordará la traducción literaria desde la investigación académica y desde la profesionalidad de quienes se dedican a investigar, enseñar y/o traducir obras literarias, y se dará voz a quienes llevan años entre páginas de libros y sus traducciones para que nos cuenten su experiencia investigadora y profesional.

A su vez, dentro de ese espacio, se enmarca la figura concreta de Aurora Bernárdez, autora y traductora de quien custodiamos una parte de su biblioteca personal. Hablaremos de su trabajo y de las investigaciones que se están haciendo en torno a su figura, tanto dentro como fuera de la Universidad San Jorge.

En las distintas mesas redondas participarán autores, traductores, bibliotecarios y docentes de la Universidad San Jorge y de otras universidades, como la Universidad de Zaragoza o la Universidad Nicolaus Copernicus de Toruń de Polonia, e instituciones como la Casa del Traductor de Tarazona y la Biblioteca de la Fundación Juan March.



PROGRAMA



Miércoles 26 de abril

18:30 H. INAUGURACIÓN Y BIENVENIDA

Berta Sáez (rectora USJ), **Alejandra Bernárdez** (gestora Biblioteca Aurora Bernárdez), **Verónica López** (responsable Biblioteca USJ), **Irene Achón** (directora Grado en Traducción y Comunicación Intercultural USJ)

Acto seguido
AUTORES Y TRADUCTORES

Luz Gabás (escritora), **Noel Hughes** (traductor), **Alejandro Corral** (director Casa del Traductor de Tarazona)

MODERA: **Marina Aguares** (docente USJ)

Jueves 27 de abril

19:00 H. LA TRADUCCIÓN DE TEATRO Y LA TRADUCCIÓN DE POESÍA, ¿RETOS?

Cezary Bronowski (traductor, Departamento de Literatura Italiana y Española, Universidad Nicolaus Copernicus de Toruń), **Manuel Martínez-Forega** (traductor y poeta), **Alejandro Corral** (director Casa del Traductor de Tarazona)

MODERA: **Natalia Garrido** (docente USJ)

Viernes 28 de abril

10:30 H. LAS BIBLIOTECAS DE AURORA BERNÁRDEZ Y JULIO CORTÁZAR

Verónica López (responsable Biblioteca USJ), **Guadalupe Marín** (Biblioteca USJ), **Celia Martínez** (Biblioteca Fundación Juan March)

MODERA: **Irene Achón** (directora Grado en Traducción y Comunicación Intercultural USJ)

11:45 H. PAUSA CAFÉ

12:15 H. DESCUBRIENDO A AURORA BERNÁRDEZ

Daniel Mesa (Departamento de Lingüística y Literaturas Hispánicas Unizar), **Esther Fraile** (Biblioteca USJ), **Mariángeles Fernández** (periodista y editora)

MODERA: **Irene Achón** (directora Grado en Traducción y Comunicación Intercultural USJ)

13:30 H. CLAUSURA

Ismael Jorcano (secretario general USJ), **Alejandra Bernárdez** (gestora Biblioteca Aurora Bernárdez), **Irene Achón** (directora Grado en Traducción y Comunicación Intercultural USJ)